

**ແບບຟອມລົງທະບຽນນຳໃຊ້ບໍລິການ
SERVICE APPLICATION FORM**

ບັດຊຳລະເງິນເດືອນ / Staff Salary Debit ບັດຊຳລະພາຍໃນ / Local Debit ບັດຊຳລະສາກົນ / Visa Debit

❖ ຂໍ້ມູນບັນຊີຜູ້ບັດ/ACCOUNT HOLDER INFORMATION

ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ /Full Name: _____
 ວັນເດືອນປີເກີດ /Date of birth _____ ເພດ /Gender: ຊາຍ /Male ຍິງ /Female
 ບັດປະຈຳຕົວ /ID: ຫັງສືເດີນທາງ /Passport: _____
 ອອກວັນທີ /Date of issue: _____ ອອກໃຫ້ທີ່ /Place of issue: _____
 ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ /Residential Address: _____
 ສັນຊາດ /Nationality: ລາວ /Lao ອື່ນໆ /Other: _____ ລະຫັດລູກຄ້າ/ Customer ID: _____
 ໂທລະສັບ/Telephone: _____ ອີເມວ /Email: _____

ບັດຫຼັກ / Primary Card

1. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເທິງບັດ / Full Name on The Card

 2. ເລກບັນຊີເງິນຝາກປະຢັດ / Savings Account Number

ບັດສຳຮອງ / Supplementary Card

1. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເທິງບັດ / Full Name on The Card

 ວັນເດືອນປີເກີດ /Date of birth _____ ເພດ /Gender: ຊາຍ /Male ຍິງ /Female
 ບັດປະຈຳຕົວ /ID: ຫັງສືເດີນທາງ /Passport: _____
 ອອກວັນທີ /Date of issue: _____ ອອກໃຫ້ທີ່ /Place of issue: _____
 ສັນຊາດ /Nationality: ລາວ /Lao ອື່ນໆ /Other: _____
 ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ /Residential Address: _____
 ໂທລະສັບ/Telephone: _____ ມືຖື 1 /Mobile 1: _____
 ມືຖື 2 /Mobile 2: _____ ອີເມວ /Email: _____
 ເລກບັນຊີເງິນຝາກປະຢັດ / Savings Account Number _____

ສຳລັບການລົງທະບຽນບໍລິການ SMS BANKING / APPLICATION ON REGISTRATION FOR USING SMS BANKING SERVICE

ລ/ດ No.	ເລກບັນຊີ Account No.	ເບີມືຖື Mobile No.

(*) ຄ່າທຳນຽມເກັບຕາມບັນຊີທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນໄວ້ / Fee charge are collected by registered account.

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນການເຊັນໃນໃບລົງທະບຽນສະບັບນີ້ວ່າ: ຂ້າພະເຈົ້າ (ຜູ້ລົງທະບຽນ) ໄດ້ອ່ານ, ເຂົ້າໃຈ, ເຫັນດີ ແລະ ປະຕິບັດບັນດາເນື້ອ ໃນດັ່ງລຸ່ມນີ້:

By signing on this Application, I ("The Applicant") commit reading, understanding, accepting and complying with the following contents:

- ສັນຍາວ່າຈະຊຳລະຄ່າທຳນຽມທີ່ກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ບໍລິການ SMS Banking ໃຫ້ແກ່ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ເລີ່ມແຕ່ໃບລົງທະບຽນນີ້ມີຜົນສັກສິດເປັນຕົ້ນໄປ. ບັນດາຄ່າທຳນຽມ ຕ່າງໆຈະບໍ່ມີການສົ່ງຄືນບໍ່ວ່າໃນກໍລະນີໃດກໍຕາມ ແລະ ຄ່າທຳນຽມອາດມີການປຸງແປງຕາມການແຈ້ງການຂອງ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ.
 Commit to pay service charge for using SMS Banking Services provided by Sacombank Lao effective time of this Application Form. These charges will be non-refundable in any case and may be changed by Sacombank Lao in each period.
- ເຫັນດີມອບສິດໃຫ້ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ໃນການຫັກເງິນຈາກບັນຊີຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນ ເພື່ອຊຳລະບັນດາຄ່າທຳນຽມການບໍລິການຕາມລະບຽບການຂອງທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ. ໃນກໍລະນີບັນຊີທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນມີຍອດເງິນບໍ່ພຽງພໍໃນການຊຳລະຄ່າທຳນຽມ, ຄ່າທຳນຽມຈະຖືກຄິດໄລ່ ແລະ ເກັບໃນເດືອນຕໍ່ໄປ. ໃນກໍລະນີ ບັນຊີທີ່ລົງທະບຽນມີຍອດເງິນບໍ່ພຽງພໍໃນການຊຳລະຄ່າທຳນຽມພາຍໃນ 03 ເດືອນຕິດຕໍ່ກັນ, ການໃຫ້ບໍລິການ SMS Banking ຈະຖືກຍົກເລີກຊົ່ວຄາວ.

Agree that Sacombank Lao has the rights to debit the Applicant's account for priority payment of service charges according to Sacombank Lao regulation in each period. In case the customer's account does not have sufficient balance to pay the fee charge, the charge will be calculated and collected in the next months. In case the customer's account does not have sufficient balance to pay fee charge within 3 months previous, the SMS Banking service will be suspended.

- ເງື່ອນໄຂ ແລະ ຂໍ້ກຳນົດການນຳໃຊ້ບໍລິການ SMS Banking ຂອງທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ແມ່ນຈະອີງຕາມແຈ້ງການແຕ່ລະໄລຍະຂອງທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ແລະ ຕິດພັນກັບ ໄປລົງທະບຽນສະບັບນີ້.

The Terms and Conditions relating to SMS Banking Services supplied by Sacombank Lao are according to Sacombank's Regulation in each period and are integral part of this Application form.

- ໃນກໍລະນີທີ່ມີການປ່ຽນແປງກ່ຽວກັບ ຄ່າທຳນຽມບໍລິການ, ເງື່ອນໄຂ ແລະ ຂໍ້ກຳນົດ ຂອງການບໍລິການ SMS Banking, ຜູ້ລົງທະບຽນຈະໄດ້ຮັບການແຈ້ງຜ່ານຈົດໝາຍ ຫຼື ອີເມວ ໂດຍອີງຕາມທີ່ຢູ່ທີ່ລົງທະບຽນໄວ ກັບ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ຫຼື ແຈ້ງການຢູ່ໃນເວບໄຊຂອງ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ຫລື ຜ່ານການສື່ສານ ເປັນທາງການ ຫຼື ແຈ້ງການຕາມສາຂາ/ໜ່ວຍບໍລິການຂອງ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ຫລື ໂດຍວິທີທາງອື່ນໆໃນແຕ່ລະໄລຍະ. ເພາະສະນັ້ນ, ຜູ້ລົງທະບຽນແມ່ນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນ ການນຳໃຊ້, ການປ່ຽນແປງຂໍ້ມູນຂອງຕົນເອງ ແລະ ປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂ/ຂໍ້ກຳນົດໃນແຕ່ລະໄລຍະ. ຜູ້ລົງທະບຽນເຫັນດີຕົກລົງໃນການປ່ຽນແປງ ແລະ ການເພີ່ມອັດຕາ ຄ່າທຳນຽມ ຫຼື ເງື່ອນໄຂ/ຂໍ້ກຳນົດກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ ຍັງຈະຜູກມັດກັບຜູ້ລົງທະບຽນໃນເມື່ອຍັງສືບຕໍ່ນຳໃຊ້ບໍລິການ ຫຼັງຈາກມີການດັດແກ້/ປັບປຸງ ແລະ ການເພີ່ມອັດຕາຄ່າທຳນຽມ.

In case of any change on charges, terms and conditions of SMS Banking Services, the Applicant will be announced by one of the methods such as sending mail (or email) directly to address of the Applicant provided by the Applicant to Sacombank Lao or publishing on Sacombank Lao website or public communications or listing at branches/transaction offices of Sacombank Lao or by other appropriate methods in each time. Hence, the Applicant is responsible for access, self-updating information and complying with the new terms and conditions at anytime. The Applicant agrees that the modifications and supplements of charges or the terms and conditions on usage shall bind the Applicant if the Applicant continues using services after the effectiveness of such modifications and supplements.

- ໃບລົງທະບຽນສະບັບນີ້ຈະມີຜົນສັກສິດນັບຕັ້ງແຕ່ວັນທີ.....ເດືອນ.....ປີ....., ທີ່ໄດ້ຕົກລົງລະຫວ່າງຜູ້ລົງທະບຽນ ແລະ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ເປັນຕົ້ນໄປຈົນກວ່າຜູ້ລົງທະບຽນມີການສະເໜີຂໍປ່ຽນແປງຂໍ້ມູນການລົງທະບຽນໃໝ່ ແລະ ໄດ້ຮັບການຍິ່ງຍິນໂດຍທາງ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ ເພື່ອຍົກເລີກ ຫຼື ປ່ຽນແປງ ຫຼື ຢຸດການນຳໃຊ້. ຂໍຕົກລົງໃໝ່ (ການປ່ຽນແປງສ່ວນໂດຍສ່ວນໜຶ່ງ ຫຼື ທັງໝົດ) ຈະມີຜົນສັກສິດ ແລະ ປ່ຽນແທນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບເກົ່າ ໃນເວລາທີ່ຕອບສະໜອງຄົບຖ້ວນບັນດາເງື່ອນໄຂດັ່ງລຸ່ມນີ້:

This Application for mis effective since the final fully confirming date between Applicant and Sacombank Lao until the new agreement in writing shall be proposed by the Applicant and confirmed by Sacombank Lao to replace or cancel or terminate its effectiveness. A new agreement (partially or entirely changing) shall be effective and replace the previous agreement if the below requirements are fully applied:

- ປະຕິບັດຕາມໃບລົງທະບຽນ ແລະ ຂໍ້ກຳນົດຂອງ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ/Get complying with standard Forms and Sacombank Lao Regulation. ໄດ້ຮັບການຍິ່ງຍິນ ແລະ ເຫັນດີ ຈາກສອງຝ່າຍລະຫວ່າງ ຜູ້ລົງທະບຽນ ແລະ ທະນາຄານ ຊາຄອມແບັງ ລາວ/Get accepted by the Applicant and Sacombank Lao. ໝາຍເຫດ: ຖ້າມີການຂັດແຍ່ງ ລະຫວ່າງ ພາສາລາວ ແລະ ພາສາອັງກິດ, ແມ່ນຈະຖືພາສາລາວເປັນຫລັກໃນການປະຕິບັດ.

Note: If there is any conflict between the Lao and English language, the Lao language will be prevailed.

ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ບຣອກວ່າບັນດາຂໍ້ມູນຂ້າງເທິງລ້ວນແລ້ວແຕ່ແມ່ນຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ແລະ ຖືກຕ້ອງ. ການລົງລາຍເຊັນຮັບຮອງການລົງທະບຽນໃນຄັ້ງນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຍິ່ງຍິນວ່າຂ້າພະເຈົ້າໂດຍອິດສະລະ, ຮັບຮູ້, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຕົກລົງປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ບັດເງິນສົດ ທີ່ອອກໂດຍ ທະນາຄານຊາຄອມແບັງ ລາວ ລວມທັງທຸກການນຳໃຊ້ ແລະ ເພີ່ມເຕີມທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນ ຂອງຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ເທິງນັ້ນ ໂດຍຕະຫຼອດເວລາ. ຂ້າພະເຈົ້າ ຕົກລົງ ແລະ ເຫັນດີ ປະຕິບັດທຸກຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ການນຳໃຊ້ບັດ. ແບບຟອມລົງທະບຽນນີ້ ໂດຍສາຍເບີ 01 (ໜຶ່ງ) ສະບັບຕົ້ນ ແລະ ສະບັບສຳເນົາ ແລະ ເກັບຮັກສາໂດຍ ທະນາຄານຊາຄອມແບັງ.

I declare the information given above is correct and accurate. By signing this application, I confirm to have received, read, understood, and agreed to be bound with Terms and Conditions, related to debit card provided by Sacombank including any amendments and additions made to these Terms and Conditions from time to time. I confirm and agree to comply with these Terms and Conditions. This form is made in only 01 (one) original copy and will be kept by Sacombank.

ວັນທີ / Date: _____, ເດືອນ/Month _____, ປີ/Year _____

ເຊັນ ແລະ ຊື່ແຈ້ງ ຜູ້ລົງທະບຽນ
Application's signature & full name

ເຊັນ ແລະ ຊື່ແຈ້ງ ຜູ້ຖືບັດສຳຮອງ
Signature & full name of supplementary cardholder

❖ ສຳລັບ ທະນາຄານ / For Bank Use Only

ວັນທີ / Date: _____, ເດືອນ/Month _____, ປີ/Year _____

ພະນັກງານຜູ້ແນະນຳ/ Referred by	ພະນັກງານຮັບເອກະສານ/ Received by	ຜູ້ອະນຸມັດ/ Approved by
-------------------------------	---------------------------------	-------------------------